

4
ROZHODNUTIE
Národnej banky Slovenska
z 26. júla 2011,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Národnej banky Slovenska
zo 16. decembra 2008 č. 7/2008 o vykonávaní operácií menovej politiky
po vstupe Slovenskej republiky do eurozóny v znení neskorších predpisov**

Národná banka Slovenska podľa § 18 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov rozhodla:

Čl. I

Rozhodnutie Národnej banky Slovenska zo 16. decembra 2008 č. 7/2008 o vykonávaní operácií menovej politiky po vstupe Slovenskej republiky do eurozóny v znení neskorších predpisov sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 ods. 4 sa za písmeno c) vkladá nové písmeno d), ktoré znie:
„d) rámcovú zmluvu o vykonávaní obchodov poskytujúcich likviditu v cudzej mene,“.
Doterajšie písmeno d) sa označuje ako písmeno e).
2. V § 3 sa dopĺňa odsek 6, ktorý znie:
„(6) Eurosystém vrátane NBS môže na základe rozhodnutia Rady guvernérov akceptovať v jednodňových refinančných operáciách Eurosystému aj inštitúcie, ktoré sú vzhľadom na ich osobitnú povahu označované ako centrálné zmluvné strany (Central Counterparties -CCP)^{4a}) a podliehajú národnému dohľadu porovnateľnej úrovne.⁴⁾“.
Poznámka pod čiarou k odkazu 4a znie:
„^{4a}) Usmernenie Európskej centrálnej banky ECB/2011/2 zo 17. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2007/2 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2).“.
3. V § 13 ods. 13 písm. d) sa slová „80 %“ nahrádza slovami „60 %“.
4. V § 28 ods. 2 sa za slovo „NCB“ dopĺňajú slová „z eurozóny“ a na konci odseku sa dopĺňajú slová „vrátane funkcie sprostredkovateľa pri výplate výnosov z akceptovateľných aktív podľa určených termínov a menovitej hodnoty pri ich splatnosti.“.
5. V prílohe č. 27 sa slová „hraničná úroková sadzba poslednej hlavnej refinančnej operácie vysporiadanej v i-ty kalendárny deň alebo pred ním“ nahrádzajú slovami „úroková sadzba jednodňovej refinančnej operácie v i-ty kalendárny deň“.

Čl. II

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť uverejnením vo Vestníku Národnej banky Slovenska.

Jozef Makúch v. r.
guvernér

Rámcová zmluva o vykonávaní obchodov poskytujúcich likviditu v cudzej mene

uzatvorená medzi zmluvnými stranami podľa § 269 odsek 2 Obchodného zákonníka a podľa § 18, § 22 a § 23 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov.

1. Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava 1

IČO 30844789

DIČ 2020815654

zastúpená RNDr. Karolom Mrvom, výkonným riaditeľom
pre operácie na finančných trhoch a platobné služby
(ďalej len „NBS“) ako veriteľ a záložný veriteľ

2. (zmluvná strana, obchodné meno)

sídlo

IČO

DIČ

zastúpená (meno, priezvisko a funkcia)

(ďalej len „zmluvná strana“) ako dlžník a záložný dlžník

sa ako zmluvné strany pri vykonávaní operácií menovej politiky v mene Eurosystemu dohodli na uzatvorení tejto rámcovej zmluvy o vykonávaní obchodov poskytujúcich zmluvnej strane likviditu v cudzej mene

Článok 1

Predmet rámcovej zmluvy

- (1) Predmetom tejto rámcovej zmluvy je úprava základných podmienok a ďalších nadväzujúcich právnych vzťahov, ktoré platia pre NBS a zmluvnú stranu pri uzatvorení jednotlivých obchodov poskytujúcich zmluvnej strane likviditu v cudzej mene pričom zábezpeka za takéto obchody je vedená v NBS v mene euro a je riadená spôsobom združovania zábezpek, ktorý je pre zmluvnú stranu určený v rámcovej zmluve o poskytovaní úverov so zábezpekou.¹⁾
- (2) Zmluvné strany vyhlasujú, že sú riadne oboznámené so Všeobecnou dokumentáciou o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu,²⁾ s rozhodnutím NBS o vykonávaní operácií menovej politiky,³⁾ s osobitnými podmienkami a postupmi tendra

¹⁾ Čl. 4 riadenie zábezpeky (pooling); Rámcová zmluva o poskytovaní úverov so zábezpekou.

²⁾ Usmernenie Európskej centrálnej banky ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu v platnom znení (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap.10/zv.1).

³⁾ Rozhodnutie NBS č. 7/2008 o vykonávaní operácií menovej politiky po vstupe Slovenskej republiky do eurozóny v znení neskorších predpisov.

pre tento druh obchodov, ktoré sú uverejnené na internetovej stránke ECB⁴⁾ a zaväzujú sa riadiť ustanoveniami uvedenými v týchto dokumentoch pri vykonávaní obchodov poskytujúcich likviditu v cudzej mene.

- (3) ECB a NBS sú oprávnené vydávať jednostranne zmeny a úpravy v dokumentoch podľa odseku 2 aj po nadobudnutí platnosti tejto rámcovej zmluvy. Takto vykonané zmeny a úpravy sú pre zmluvné strany záväzné, NBS ich poskytne vo forme dohodnutej na doručovanie písomností a zmluvné strany sú povinné týmito sa riadiť.

Článok 2 **Vymedzenie základných pojmov**

- (1) Na účely rámcovej zmluvy
- a) obchody na voľnom trhu sú obchody vykonávané formou štandardných tendrov, rýchlych tendrov alebo bilaterálnych operácií,
 - b) zábezpkou je akceptovateľné dlhové aktívum obchodované na regulovanom trhu alebo na neregulovanom trhu, ktorý schválila ECB (dlhový cenný papier) alebo akceptovateľné dlhové aktívum neobchodované na regulovanom trhu (úverová pohľadávka, terminovaný vklad),
 - c) riadenie zábezpek spôsobom združovania (pooling) je združovanie skupiny zábezpek na jednej strane poolingového evidenčného účtu jednotlivej zmluvnej strany voči skupine operácií menovej politiky s danou zmluvnou stranou vrátane jej vnútrodenného úveru,
 - d) neplnením záväzku je neplnenie akéhokoľvek záväzku, ktorý vyplýva z tejto rámcovej zmluvy alebo z jednotlivého obchodu uzatvoreného na základe tejto rámcovej zmluvy, najmä nezabezpečenie zábezpeky na poolingovom účte zmluvnej strany vedenom v NBS, nevykonanie peňažného prevodu dlžnej čiastky v cudzej mene alebo inej peňažnej čiastky v cudzej mene podľa tejto rámcovej zmluvy.

Článok 3 **Uzatvorenie obchodu**

- (1) Každý jednotlivý obchod je považovaný za uzatvorený vtedy, ak sa NBS a zmluvná strana dohodli ústnou formou prostredníctvom telefónu, alebo prostredníctvom elektronického obchodného systému REUTERS alebo faxovou správou a podľa postupov platných pre tender v cudzej mene⁴⁾ na hodnote obchodu, na mene v ktorej bude poskytnutá likvidita, na výmennom kurze, na úrokovej sadzbe, na počiatočnej zrážke (initial margin), na dni uzatvorenia obchodu, na dni vyrovnania uzatvoreného obchodu, na dni splatnosti obchodu a na hodnote dlhu, tzn. vrátane úrokov z tohto obchodu, pričom bola vykonaná jednoznačná a neodvolateľná identifikácia zástupcov zmluvných strán oprávnených podľa rámcovej zmluvy o poskytovaní úverov so zábezpkou.⁵⁾

⁴⁾ <http://www.ecb.eu/mopo/implement/omo/html/index.en.html> - US dollar (or other currency) collateralised operations.

⁵⁾ Čl. 3 odsek 8 Rámcová zmluva o poskytovaní úverov so zábezpkou.

- (2) Ak zmluvná strana, s ktorou bol uzatvorený obchod podľa odseku 1 nemá na svojom poolingovom účte vedenom v NBS v deň vyrovnania obchodu a to do 16:00 hodiny CET (SEČ - Stredoeurópsky čas) dostatočnú hodnotu zábezpek na krytie hodnoty dlhu vrátane uplatnenia počítačovej zrážky, takýto obchod ihneď zaniká a NBS nemá žiadny záväzok na akékoľvek čo aj len čiastočné peňažné vyrovnanie obchodu (poskytnutie peňažných prostriedkov) v cudzej mene. NBS zároveň uplatní voči zmluvnej strane zmluvnú pokutu podľa článku 7 tejto rámcovej zmluvy. V prípade že zmluvná strana poruší podmienky na vyrovnanie jednotlivého obchodu uzatvoreného podľa odseku 1 aj druhý a tretí raz v priebehu 12 mesačného obdobia od prvého porušenia, potom okrem uplatnenia zmluvnej pokuty dôjde pri treťom raze aj k vypovedaniu tejto rámcovej zmluvy a všetkých dohôd o jednotlivých obchodoch vykonaných podľa tejto rámcovej zmluvy. NBS bude postupovať podľa ustanovení článku 6 tejto rámcovej zmluvy.
- (3) Uzatvorením dohody o jednotlivom obchode podľa tohto článku vznikne medzi NBS a zmluvnou stranou zmluva o poskytnutí likvidity v cudzej mene a zmluva o prijatí zábezpeky v mene euro na zabezpečenie takéhoto obchodu. V prípade sporov a iných pochybností o týchto zmluvách sa prihliada na údaje uvedené v potvrdení (konfirmácii) o jednotlivom obchode podľa odseku 6 a na údaje zaznamenané v telefonickom zázname z uzatvorenia dohody o jednotlivom obchode. Ďalej sa prihliada na údaje o zábezpeke uvedené v swiftových správach, a to o stave poolingového účtu zmluvnej strany v deň vyrovnania obchodu uzatvoreného podľa odseku 1, pričom jedna swiftová správa vyjadruje hodnotu zábezpek vedených na poolingovom účte zmluvnej strany a druhá swiftová správa vyjadruje hodnotu obchodov zmluvnej strany vyžadujúcich zábezpeku.
- (4) Dohody o jednotlivých obchodoch, uzatvorené medzi zmluvnými stranami, a zmluvné vzťahy z nich vyplývajúce sa posudzujú navzájom samostatne, ak táto rámcová zmluva neustanovuje inak alebo ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. To neplatí v prípade zániku tejto rámcovej zmluvy z dôvodu výpovede alebo z akéhokoľvek iného dôvodu v čase, keď medzi zmluvnými stranami nie je vyrovnaný čo len jeden obchod alebo viac obchodov s tým, že všetky nevyrovnané obchody sa vyrovnajú spoločne v súlade s ustanoveniami tejto rámcovej zmluvy.
- (5) Pre prípad, keby dohoda o jednotlivom obchode obsahovala podmienky, ktoré sú v rozpore s touto rámcovou zmluvou, zmluvné strany sa dohodli na nevyvrátiteľnej právnej domnienke, že takéto podmienky nie sú vážne urobeným prejavom vôle v mene zmluvných strán, sú neplatné a považujú sa za nedohodnuté. Pokiaľ by však dohoda o jednotlivom obchode obsahovala dohovory, ktoré sa odchyľujú od podmienok dohodnutých touto rámcovou zmluvou, pričom táto rámcová zmluva takúto odchylnú úpravu podmienok pre jednotlivé obchody výslovne pripúšťa, príslušný jednotlivý obchod sa uskutoční v súlade s podmienkami dohodnutými pre tento jednotlivý obchod.
- (6) Zmluvné strany si v deň uzatvorenia obchodu vzájomne posielajú potvrdenie (konfirmáciu) o každom jednotlivom obchode. Potvrdenie (konfirmácia) je vykonané prostredníctvom swiftovej správy alebo faxovou správou. Náležitosťami takého potvrdenia (konfirmácie) sú najmä tieto údaje:
- a) identifikácia zmluvných strán (SWIFT Code),
 - b) nominálna hodnota obchodu,
 - c) mena,

- d) výmenný kurz,
- e) úroková sadzba obchodu,
- f) dátum uzatvorenia obchodu,
- g) dátum vyrovnania obchodu,
- h) dátum splatnosti obchodu,
- i) hodnota dlžnej čiastky,
- j) platobné inštrukcie na peňažné vyrovanie obchodu v cudzej mene.

Prípadné nezaslanie potvrdenia (konfirmácie) nemá za následok zrušenie dohody o jednotlivom obchode uzatvorenom podľa tohto článku.

Článok 4

Peňažné platby a potvrdenia (konfirmácie) o ich vykonaní

- (1) Ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, všetky peňažné platby medzi zmluvnými stranami, ktoré súvisia s akýmkoľvek obchodom uzatvoreným na základe tejto rámcovej zmluvy, sa vykonávajú v cudzej mene pričom ich hodnota je vyjadrená v jednotkách so zaokrúhlením na dve desatinné miesta.
- (2) Peňažnú platbu podľa jednotlivého obchodu uzatvoreného podľa článku 3 tejto rámcovej zmluvy vykoná NBS v prospech zmluvnej strany platobnou inštrukciou v deň vyrovnania obchodu a podľa postupov na vykonanie tendra ⁴⁾. Peňažná platba sa považuje za účinne prevedenú (poskytnutú) od okamihu, keď je peňažná hodnota každého obchodu pripísaná na účet zmluvnej strany (záložného dlžníka) vedený v cudzej mene u korešpondenta, ktorého zmluvná strana oznámila NBS pri potvrdení (konfirmácii) jednotlivého obchodu podľa článku 3.
- (3) Splatenie dlžnej peňažnej hodnoty z každého jednotlivého obchodu vykoná zmluvná strana v prospech NBS platobnou inštrukciou v deň splatnosti obchodu. Peňažná platba sa považuje za účinne prevedenú (splatenú) od okamihu, keď je peňažná hodnota každého jednotlivého obchodu pripísaná na účet NBS vedený v cudzej mene u korešpondenta, ktorého NBS oznámi zmluvnej strane.
- (4) Peňažné platby NBS za jednotlivé obchody vykonávané v rovnakom pracovnom dni ako vznikli povinnosti zmluvnej strany na splatenie dlžných peňažných hodnôt, tieto môžu byť vzájomne započítané (netting platieb). V takomto prípade je hodnota peňažnej platby vykonaná v príslušnom pracovnom dni a to NBS alebo zmluvnou stranou podľa výsledku z nettingu peňažných záväzkov NBS a zmluvnej strany.
- (5) Ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, všetky peňažné platby, ktoré súvisia s každým jednotlivým obchodom uzatvoreným na základe tejto rámcovej zmluvy, budú vykonávané v cudzej mene bez akejkoľvek zrážky poplatkov, odvodov a daní s výnimkou povinných zrážok takých poplatkov, odvodov a daní, ktoré sú uložené priamo zákonom alebo na základe zákona. Ak ktorákoľvek zmluvná strana na úkor druhej zmluvnej strany nesprávne vykoná akúkoľvek zrážku a ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, zmluvná strana, ktorá nesprávne vykonala zrážku, uhradí druhej (poškodenej) zmluvnej strane takú peňažnú čiastku, aby druhá (poškodená) zmluvná strana celkovo dostala peňažnú čiastku, ako keby nedošlo k nesprávnemu vykonaniu zrážky.

Článok 5 Záväzné vyhlásenia zmluvných strán

- (1) Každá zmluvná strana za seba záväzne právne vyhlasuje, že
- a) je oprávnená uzatvoriť túto rámcovú zmluvu, vykonávať obchody v súlade s touto rámcovou zmluvou a plniť priamo alebo prostredníctvom tretej osoby záväzky, ktoré vyplývajú z tejto rámcovej zmluvy a z obchodov uzatvorených na jej základe,
 - b) podpísanie tejto rámcovej zmluvy vrátane plnenia záväzkov, ktoré vyplývajú z tejto rámcovej zmluvy, boli riadne schválené zmluvnou stranou v súlade s dokumentmi a všeobecne záväznými právnymi predpismi, upravujúcimi jej právne pomery a postavenie,
 - c) podpísaním tejto rámcovej zmluvy a plnením záväzkov z nej neporuší ustanovenia nijakého všeobecne záväzného právneho predpisu, ani nijakej inej zmluvy, ktorou je zmluvná strana viazaná alebo ktorá sa vzťahuje na jej majetok,
 - d) je a bude priamym účastníkom tejto rámcovej zmluvy a všetkých obchodov, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak,
 - e) na základe tejto rámcovej zmluvy nevykoná s druhou zmluvnou stranou tejto rámcovej zmluvy žiadne obchody vo vlastnom mene a na účet tretej osoby (napríklad komisionárske obchody), ak sa zmluvné strany nedohodnú inak,
 - f) získala a má účinné všetky úradné (správne) povolenia (licencie) a súhlasy, ktoré sú potrebné v súvislosti s uzatvorením tejto rámcovej zmluvy alebo na vykonávanie obchodov na základe tejto rámcovej zmluvy, ak niektoré záväzky, ktoré vyplývajú z tejto rámcovej zmluvy a obchody uzatvorené na jej základe nemôže splniť priamo zmluvná strana riadne a včas, so súhlasom druhej zmluvnej strany zabezpečí ich plnenie prostredníctvom tretej osoby, ktorá je na to oprávnená, pričom druhej zmluvnej strane je povinná oznámiť údaje o tejto osobe a o záväzkoch, ktoré bude tretia osoba plniť,
 - g) riadenie zábezpek, doručenie, nahradenie alebo vybratie voči poolingovému účtu zmluvnej strany vedenému v NBS zabezpečí zmluvná strana vždy bez obmedzenia obchodovateľnosti zábezpek a súčasne bez akýchkoľvek záložných práv a iných práv tretích osôb k týmto zábezpekám tak ako je dohodnuté v rámcovej zmluve o poskytovaní úverov so zábezpekou¹⁾,
 - h) že nezriadi ani neumožní zriadiť žiadne záložné právo ani iné zabezpečovacie právo v prospech žiadnej tretej osoby k aktívu, ktoré je zábezpekou v prospech NBS na zabezpečenie jednotlivého obchodu uzatvoreného na základe tejto rámcovej zmluvy.
- (2) Každé záväzné vyhlásenie (ubezpečenie) podľa odseku 1 tohto článku každá zo zmluvných strán vykonala samostatne za seba a v prospech druhej zmluvnej strany a na celé obdobie platnosti tejto rámcovej zmluvy a trvania záväzkov z nej vyplývajúcich, pričom v celom rozsahu plne zodpovedá za ich pravdivosť, úplnosť a správnosť. Na každú prípadnú zmenu každej skutočnosti, ktorá by mala čo len nepatrný vplyv na ktorékoľvek zo záväzných vyhlásení podľa odseku 1 tohto článku sa každá zmluvná strana zaväzuje okamžite písomne upozorniť druhú zmluvnú stranu, takéto oznámenie nadobúda účinnosť okamihom jeho doručenia druhej zmluvnej strane; do vykonania takéhoto oznámenia sa každé záväzné vyhlásenie podľa odseku 1 tohto článku každej zo zmluvných strán považuje za trvalo a plne platné. Bez vykonania podrobného upozornenia podľa predchádzajúcej vety je každé záväzné vyhlásenie podľa odseku 1

tohto článku každej zo zmluvných strán plne platné pre každý jednotlivý obchod uzatvorený na základe tejto rámcovej zmluvy, pričom zmluvné strany v súlade s § 36 Občianskeho zákonníka každé z týchto záväzných vyhlásení považujú za zopakované s účinnosťou ku dňu uzatvorenia každého jednotlivého obchodu.

Článok 6 **Nesplnenie záväzkov a výpoveď rámcovej zmluvy**

- (1) Za závažné porušenie záväzkov alebo za vznik nemožnosti plnenia záväzkov zmluvných strán podľa tejto rámcovej zmluvy sa považuje, ak dôjde k vzniku a pretrvávaniu, prípadne k opakovanému vzniku ktorejkoľvek zo skutočností uvedených v tomto odseku, a to ak
- a) zmluvná strana nezabezpečí podľa článku 3 odseku 2 tejto rámcovej zmluvy v deň vyrovnania jednotlivého obchodu uzatvoreného podľa tejto rámcovej zmluvy dostatočnú hodnotu zábezpeky na poolingovom účte, ktorý je vedený v NBS, alebo
 - b) zmluvná strana nezabezpečuje počas trvania každého jednotlivého obchodu riadenie zábezpek na svojom poolingovom účte vedenom v NBS podľa ustanovení v rámcovej zmluve o poskytovaní úverov so zábezpekou ¹⁾ alebo,
 - c) zmluvná strana riadne nevykoná peňažný prevod (platbu) dlžnej čiastky z obchodov v prospech NBS, alebo riadne nevykoná peňažné platby z ktorýchkoľvek obchodov menovej politiky Eurosystemu,
 - d) ktorákoľvek zo zmluvných strán bola zrušená s likvidáciou, alebo
 - e) ktorákoľvek zo zmluvných strán požiada súd o povolenie vyrovnania alebo o vydanie iného obdobného rozhodnutia na prospech zmluvnej strany, prípadne ak je na majetok ktorejkoľvek zo zmluvných strán vyhlásený konkurz alebo ak súd zamietne návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok ktorejkoľvek zo zmluvných strán iba pre nedostatok jej majetku, alebo
 - f) zmluvnej strane je pozastavené alebo zrušené oprávnenie zmluvnej strany vykonávať činnosti podľa zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách v znení neskorších predpisov, alebo podľa zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách v znení neskorších predpisov, alebo
 - g) zmluvnej strane je pozastavené členstvo alebo je vylúčená z členstva v akomkoľvek platobnom systéme alebo dojednaní, prostredníctvom ktorého sa vykonávajú peňažné platby z operácií menovej politiky Eurosystemu, alebo je zmluvnej strane pozastavené členstvo v akomkoľvek depozitári alebo systéme vyrovnania cenných papierov zabezpečujúcich operácie menovej politiky Eurosystemu, alebo
 - h) nastane prípad neplnenia, ktorý sa podstatne nelíši od prípadov definovaných v tomto článku pokiaľ ide o zmluvnú stranu, na základe dohody uzatvorenej na účely správy devízových rezerv alebo vlastných finančných prostriedkov akéhokolvek člena Eurosystemu, alebo
 - i) zmluvná strana nevyrovná niektorý zo svojich záväzkov vyplývajúcich z dohôd o refinančných obchodoch menovej politiky Eurosystemu a tento nedostatok nenapraví najneskôr do 20 dní v prípade zabezpečených prevodov po doručení oznámenia NBS požadujúceho aby tak vykonala, alebo
 - j) nastane prípad neplnenia, pokiaľ ide o zmluvnú stranu, v akejkoľvek dohode uzatvorenej s akýmkoľvek iným členom Eurosystemu s cieľom uskutočnenia operácií menovej politiky Eurosystemu, v dôsledku čoho tento iný člen

- Eurosystému si uplatnil svoje právo zrušiť akýkoľvek obchod podľa takejto dohody z dôvodu nedodržania záväzku, alebo
- k) voči zmluvnej strane sa prijímú opatrenia podobné tým, ktoré sú uvedené v článkoch 30,31,33 a 34 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie),⁶⁾ alebo
 - l) Európska únia uvalila na zmluvnú stranu zmrazenie finančných prostriedkov alebo iné opatrenie obmedzujúce nakladanie s vlastným majetkom, alebo členský štát uvalil na zmluvnú stranu zmrazenie finančných prostriedkov alebo iné opatrenie obmedzujúce nakladanie s vlastným majetkom podľa článku 75 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, alebo zmluvná strana alebo jej časť je vystavená zmrazeniu finančných prostriedkov alebo inému opatreniu, ktorého účelom je ochrana verejného záujmu, alebo celý majetok alebo časť majetku zmluvnej strany sa postúpi inému subjektu, alebo akákoľvek existujúca alebo nastávajúca udalosť, ktorá môže ohroziť splnenie povinností zmluvnej strany podľa tejto zmluvy alebo predpisov uvedených v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy, alebo
 - m) kedykoľvek počas platnosti tejto rámcovej zmluvy sa ktorékoľvek vyhlásenie čo len jednej zo zmluvných strán tejto rámcovej zmluvy ukáže alebo stane čo len čiastočne nepravdivým a nezodpovedajúcim skutočnosti, alebo zmluvná strana neposkytne príslušné informácie, alebo
 - n) ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ktorá pri uzatvorení tejto rámcovej zmluvy bude odňaté alebo inak zanikne povolenie na vykonávanie obchodov na regulovanom trhu alebo schválenom neregulovanom trhu a povolenie na vykonávanie služieb CDCP SR podľa Prevádzkového poriadku depozitára, prípadne ak ktorejkoľvek zo zmluvných strán bude odňaté alebo inak zanikne oprávnenie (licencia) na obchodovanie na finančných trhoch a povolenie na vykonávanie služieb podľa Prevádzkového poriadku iných depozitárov v krajinách eurozóny.
- (2) Ak dôjde k závažnému porušeniu záväzkov alebo vznikne nemožnosť plnenia záväzkov podľa tejto rámcovej zmluvy ktorýmkoľvek spôsobom uvedeným v odseku 1 tohto článku, zmluvná strana, ktorá neporušila záväzky, ani na strane ktorej nevznikla nemožnosť plnenia záväzkov podľa tejto rámcovej zmluvy žiadnym zo spôsobov uvedených v odseku 1 tohto článku, má právo okamžite v celom rozsahu písomne vypovedať túto rámcovú zmluvu. Nerozlučnou súčasťou a následkom vypovedania tejto rámcovej zmluvy je súčasné vypovedanie všetkých dohôd o jednotlivých obchodoch uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy bez ohľadu na to, či táto skutočnosť je alebo nie je uvedená vo výpovedi z tejto rámcovej zmluvy.
- (3) Ak nastane ktorákoľvek skutočnosť podľa odseku 1 tejto zmluvy na strane zmluvnej strany, NBS má právo vylúčiť alebo pozastaviť prístup zmluvnej strany k operáciám na voľnom trhu alebo k jednoduchým operáciám,⁷⁾ požadovať predčasné splatenie obchodov podľa odseku 4 tohto článku, alebo použiť vklady zmluvnej strany v NBS na vyrovnanie dlhu zmluvnej strany voči NBS.

⁶⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1 – 200.

⁷⁾ § 5 rozhodnutia NBS č.7/2008 v znení neskorších predpisov.

- (4) Písomná výpoveď podľa odseku 2 tohto článku nadobúda účinnosť dňom jej doručenia druhej zmluvnej strane s tým, že v okamihu nadobudnutia účinnosti výpovede
- a) predčasne nastane deň splatnosti, čím sa okamžite stanú splatnými všetky obchody uzatvorené na základe tejto rámcovej zmluvy a v deň nadobudnutia účinnosti výpovede sa musia splatiť všetky dlžné čiastky a vykonať všetky nadväzujúce operácie spojené s riadením zábezpek na poolingovom účte vedenom v NBS, pričom však nie je dotknuté právo oprávnenej zmluvnej strany podľa písmena c) tohto odseku,
 - b) ku dňu nadobudnutia účinnosti výpovede sa zistí (vypočíta) hodnota vzájomných pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli v súvislosti so všetkými obchodmi uzatvorenými na základe tejto rámcovej zmluvy a čo len čiastočne neboli vyrovnané najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti výpovede, základom pre zistenie (výpočet) tejto hodnoty vzájomných pohľadávok zmluvných strán je súčet
 1. trhových hodnôt všetkých zábezpek, ktoré čo len čiastočne neboli vyrovnané (spätnou operáciou podľa príslušnej techniky na riadenie zábezpek, prípadne peňažným vyrovnaním) v deň nadobudnutia účinnosti výpovede, a
 2. hodnôt obchodov, ktoré boli poskytnuté zmluvným stranám a neboli vyrovnané (splatené) najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti výpovede, a
 3. hodnôt všetkých úrokov z hodnoty obchodu podľa bodu 2 tohto písmena, prípadne aj iných úrokov, ktoré neboli vyrovnané (uhradené) najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti výpovede, a
 4. hodnôt zmluvných pokút podľa článku 7 tejto rámcovej zmluvy, ktoré neboli vyrovnané (uhradené) najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti výpovede,
 - c) vzájomné pohľadávky zmluvných strán zistené (vypočítané) podľa písmena b) tohto odseku sa spočítajú s tým, že prípadný takto zistený rozdiel (saldo) vzájomných pohľadávok musí povinná zmluvná strana (zmluvná strana s vyššími záväzkami ako pohľadávkami) uhradiť druhej zmluvnej strane do 3 pracovných dní po dni, kedy bol povinnej zmluvnej strane doručený výpočet rozdielu (saldo) vzájomných pohľadávok, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, tento zmluvne dohodnutý nárok na zaplatenie zisteného rozdielu (saldo) vzájomných pohľadávok je samostatným právnym nárokom vzniknutým z porušenia povinností podľa tejto rámcovej zmluvy, ktoré viedlo k zániku tejto rámcovej zmluvy výpoveďou podľa odseku 2 tohto článku, pričom oprávnená zmluvná strana (zmluvná strana s vyššími pohľadávkami ako záväzkami) má právo až do úhrady tohto rozdielu (saldo) vzájomných pohľadávok nevykonať spätnú operáciu na uvoľnenie zábezpek v rozsahu zodpovedajúcom výške rozdielu (saldo) vzájomných pohľadávok, a
 - d) zmluvná strana, ktorá porušila záväzky alebo na strane ktorej vznikla nemožnosť plnenia záväzkov z tejto rámcovej zmluvy tak, že to viedlo k výpovedi tejto rámcovej zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane všetky skutočné náklady spojené s vypovedaním tejto rámcovej zmluvy a s predčasnou splatnosťou (skončením obchodov uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy, týmto nie sú dotknuté práva zmluvných strán na náhradu škody, ani nároky zmluvných strán podľa článku 10 tejto rámcovej zmluvy alebo podľa všeobecne záväzných právnych predpisov,
 - e) skončí sa platnosť tejto rámcovej zmluvy, aj po takomto zániku rámcovej zmluvy sú však jej ustanovenia záväzné pre vyrovnanie vzájomných vzťahov zmluvných strán, ktoré vznikli v súvislosti s touto rámcovou zmluvou a neboli vyrovnané najneskôr v deň jej zániku, napríklad pri vyrovnaní vzájomných vzťahov podľa

písmen b), c) a d) tohto odseku a pri riešení zodpovednostných právnych vzťahov zmluvných strán, ktoré vznikli v súvislosti s touto rámcovou zmluvou.

- (5) Každá zmluvná strana, ktorá porušila záväzky alebo na strane ktorej nastala nemožnosť plnenia záväzkov podľa tejto rámcovej zmluvy ktorýmkoľvek zo spôsobov uvedených v odseku 1 tohto článku, sa zaväzuje o každej takejto skutočnosti okamžite a presne písomne informovať druhú zmluvnú stranu.
- (6) Podľa odsekov 3 a 4 tohto článku sa obdobne postupuje aj pri spoločnom vyrovnaní obchodov v prípade zániku tejto rámcovej zmluvy z akéhokoľvek iného dôvodu ako z dôvodu výpovede podľa odseku 2 tohto článku, ak táto rámcová zmluva zanikne v čase, keď nie je vyrovnaný čo i len jeden obchod alebo viac obchodov uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy. Pritom nerozlučnou súčasťou a následkom akéhokoľvek iného zániku tejto rámcovej zmluvy je súčasný zánik všetkých dohôd o jednotlivých obchodoch uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy.

Článok 7 **Zmluvná pokuta**

- (1) Ak zmluvná strana nezabezpečí dostatočnú hodnotu zábezpeky na poolingovom účte na peňažné vyrovnanie každého jednotlivého obchodu uzatvoreného podľa článku 3 tejto rámcovej zmluvy a nastanú skutočnosti uvedené v článku 3 bodu 2, NBS je oprávnená uplatniť peňažnú zmluvnú pokutu. Hodnota zmluvnej pokuty je vypočítaná z hodnoty nedostatočnej zábezpeky, z úrokovej sadzby pre jednodňové refinančné operácie ECB zvýšenej o 2,5 percentuálnych bodov a za počet dní podľa doby trvania jednotlivého obchodu uzatvoreného podľa tejto rámcovej zmluvy.
- (2) Ak zmluvná strana nevykoná riadne peňažné vyrovnanie jednotlivých obchodov uzatvorených podľa tejto rámcovej zmluvy alebo nevykonáva riadenie zábezpek v poolingovom účte vedenom podľa rámcovej zmluvy o poskytovaní úverov so zábezpekou ¹⁾ tak, aby bola hodnota obchodu vrátane počiatočnej zrážky plne zabezpečená počas celej doby jeho trvania, NBS je oprávnená uplatniť voči zmluvnej strane finančnú alebo aj nefinančnú pokutu (sankciu).⁷⁾
- (3) Ak NBS a tým aj Eurosystemu vzniknú ďalšie preukázateľné peňažné straty, ktoré sú následkom porušenia záväzkov zmluvnej strany pri jednotlivom obchode uzatvorenom podľa tejto rámcovej zmluvy, všetky takéto straty sú zmluvnou pokutou, ktorú je NBS oprávnená uplatňovať voči zmluvnej strane v plnej výške.⁷⁾
- (4) Na účely výpočtu zmluvnej pokuty sa zmluvné strany dohodli na nevyvrátiteľnej právnej podmienke, že za 1 rok sa považuje 360 dní (ročná báza). Súčasne sa zmluvné strany dohodli, že hodnota zmluvnej pokuty je vypočítaná v mene euro a zaokrúhľuje sa na celé euro a to do 49 centov vrátane nadol a nad 50 centov vrátane nahor.

Článok 8

Vzťah rámcovej zmluvy a dohody o jednotlivom obchode

- (1) Táto rámcová zmluva a dohoda o každom jednotlivom obchode, uzatvorená podľa článku 3 tejto rámcovej zmluvy, tvorí úplnú dohodu (zmluvu) o zmluvnom poskytnutí likvidity v cudzej mene so zábezpekou v mene euro s tým, že jednotlivé obchody a zmluvné vzťahy, ktoré z nich vyplývajú, sa posudzujú navzájom samostatne, ak táto rámcová zmluva neustanovuje inak alebo ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Nesplnenie akéhokoľvek záväzku v súvislosti s ktorýmkoľvek obchodom, uzatvoreným na základe tejto rámcovej zmluvy, je však porušením záväzku z tejto rámcovej zmluvy ako celku, vypovedanie tejto rámcovej zmluvy podľa článku 6 odseku 2 tejto rámcovej zmluvy z dôvodu nesplnenia (porušenia) akéhokoľvek záväzku v súvislosti s ktorýmkoľvek obchodom má za následok vypovedanie tejto rámcovej zmluvy ako celku a vo vzťahu k všetkým obchodom, uzatvoreným na základe tejto rámcovej zmluvy. Rovnako nerozlučnou súčasťou a následkom akéhokoľvek iného zániku tejto rámcovej zmluvy je súčasný zánik všetkých dohôd o jednotlivých obchodoch uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy.
- (2) Táto rámcová zmluva vrátane jej príloh tvorí neoddeliteľnú súčasť každej dohody o každom jednotlivom obchode, uzatvorenom na základe tejto rámcovej zmluvy. V prípade nejasností, nepresností a rozdielov medzi ustanoveniami dohody o jednotlivom obchode a medzi ustanoveniami tejto rámcovej zmluvy alebo rozhodnutím NBS³) má prednosť táto rámcová zmluva a rozhodnutie NBS³) s tým, že na príslušné ustanovenia dohody o jednotlivom obchode sa neprihliada.

Článok 9

Forma a doručovanie písomností

- (1) Ak táto rámcová zmluva alebo všeobecne záväzné právne predpisy nevyžadujú písomnú formu pre jednotlivé oznámenia (úkony) zmluvných strán, ktoré sú určené druhej zmluvnej strane a ktoré súvisia s touto rámcovou zmluvou, tieto oznámenia môžu zmluvné strany vykonávať ústnou alebo písomnou formou. Každé ústne oznámenie však musí zmluvná strana, ktorá ho urobila, neodkladne písomne potvrdiť druhej zmluvnej strane, ak táto rámcová zmluva výslovne neustanovuje inak. Písomné oznámenia zmluvných strán môžu byť doručované druhej zmluvnej strane osobne alebo prostredníctvom pošty doporučeným listom alebo listom do vlastných rúk na adresy zmluvných strán, prípadne prostredníctvom faxu na adresy a faxové čísla zmluvných strán uvedených v zozname a podpisových vzoroch podľa článku 3.
- (2) Každá zmluvná strana má právo jednostranne upraviť (zmeniť, doplniť, úplne nahradiť) zoznam oprávnených zástupcov v rozsahu adresy a faxových čísel tejto zmluvnej strany. Takáto úprava je voči druhej zmluvnej strane účinná odo dňa nasledujúceho po dni jej doručenia druhej zmluvnej strane. Každá úprava zoznamu musí byť podpísaná štatutárnym orgánom príslušnej zmluvnej strany, alebo zástupcom príslušnej zmluvnej strany, ktorý za ňu podpísal túto rámcovú zmluvu.
- (3) Písomné prejavy vôle zasielané swiftovými správami alebo faxom sa považujú za doručené okamihom ich technicky bezchybného odoslania. Doporučené listy sa považujú za doručené dňom, keď boli doručené adresátovi, prípadne keď boli uložené

na meno adresáta na pošte, pričom takéto uloženie bolo adresátovi riadne oznámené podľa platného poštového poriadku.

Článok 10 **Spoločné a záverečné ustanovenia**

- (1) Táto rámcová zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú.
- (2) Zmluvné strany môžu platnosť tejto rámcovej zmluvy skončiť len
 - a) vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán, nerozlučnou súčasťou a následkom zániku tejto rámcovej zmluvy na základe písomnej dohody o skončení platnosti tejto rámcovej zmluvy je súčasný zánik všetkých dohôd (zmlúv) o jednotlivých obchodoch uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy bez ohľadu na to, či táto skutočnosť je alebo nie je uvedená v písomnej dohode o skončení platnosti tejto rámcovej zmluvy, alebo
 - b) písomnou výpoveďou v súlade s článkom 6 odsekom 2 tejto rámcovej zmluvy, alebo
 - c) inou písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán z akýchkoľvek dôvodov alebo bez uvedenia dôvodu. V takomto nadobúda výpoveď platnosť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Ak však deň splatnosti jedného obchodu alebo dni splatnosti viacerých obchodov, uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy, nastane až po dni, ktorým by sa mala skončiť výpovedná lehota podľa predchádzajúcej vety, táto výpovedná lehota sa predlžuje a skončí sa až v deň splatnosti najneskôr splatného obchodu, uzatvoreného na základe tejto rámcovej zmluvy. Odo dňa, ktorým sa predlžuje výpovedná lehota podľa predchádzajúcej vety, už nemožno na základe tejto rámcovej zmluvy uzatvárať ďalšie obchody. Nerozlučnou súčasťou a následkom vypovedania tejto rámcovej zmluvy je súčasné vypovedanie všetkých dohôd o jednotlivých obchodoch uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy bez ohľadu na to, či táto skutočnosť je alebo nie je uvedená vo výpovedi z tejto rámcovej zmluvy.
- (3) Ukončením platnosti (zánikom) tejto rámcovej zmluvy ktorýmkoľvek zo spôsobov uvedených v odseku 2 tohto článku, ani v prípade zániku tejto rámcovej zmluvy z akéhokoľvek iného dôvodu nie sú dotknuté vzájomné práva a nároky zmluvných strán podľa článkov 6 a 7 tejto rámcovej zmluvy, ani prípadné iné nároky zmluvných strán podľa všeobecne záväzných právnych predpisov zo zodpovednostných právnych vzťahov, ktoré vznikli v súvislosti s touto rámcovou zmluvou. V prípade zániku tejto rámcovej zmluvy z akéhokoľvek dôvodu v čase, keď nie je čo len čiastočne vyrovnaný jeden úverový obchod alebo viac úverových obchodov, uzatvorených na základe tejto rámcovej zmluvy, sú jej ustanovenia záväzné pre vyrovnanie tých vzájomných vzťahov zmluvných strán, ktoré vznikli v súvislosti s touto rámcovou zmluvou a neboli čo len čiastočne vyrovnané do dňa jej zániku.
- (4) Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto rámcovej zmluvy možno vykonávať len formou písomných dodatkov k tejto rámcovej zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami každej zo zmluvných strán. Týmto nie je dotknutý článok 1 odsek 3 tejto zmluvy.

- (5) NBS je oprávnená žiadať od zmluvnej strany akúkoľvek potrebnú informáciu v súvislosti s vykonávaním operácií menovej politiky Eurosystemu.
- (6) Žiadna zo zmluvných strán nemôže práva a povinnosti, vyplývajúce z tejto rámcovej zmluvy postúpiť na tretie osoby, ani previesť tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. Táto rámcová zmluva však bude záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
- (7) Táto rámcová zmluva predstavuje úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami o predmete tejto rámcovej zmluvy a nahrádza všetky doterajšie návrhy a vyhlásenia zmluvných strán, ako aj ústne alebo písomné dohody (zmluvy, dojednania) medzi zmluvnými stranami v rozsahu, v akom súvisia s predmetom tejto rámcovej zmluvy.
- (8) Pokiaľ by jednotlivé ustanovenia tejto rámcovej zmluvy boli úplne alebo čiastočne neplatné alebo nevykonalné alebo sa takými stali, nebude tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení tejto rámcovej zmluvy, ktoré sú oddeliteľné od neplatných alebo nevykonalných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné či nevykonalné ustanovenia takými platnými a vykonalnými ustanoveniami, ktoré sa čo najviac priblížia k účelu neplatných či nevykonalných ustanovení. To isté platí pre vyplnenie prípadných medzier v tejto rámcovej zmluve, za ktoré sa považuje zistenie prípadných vzájomných právnych vzťahov zmluvných strán, ktoré vznikli na základe tejto rámcovej zmluvy a nie sú upravené touto rámcovou zmluvou, ani všeobecne záväznými právnymi predpismi. Každá zmluvná strana sa zaväzuje bezodkladne rokovať s druhou zmluvnou stranou o písomných návrhoch druhej zmluvnej strany na takúto zmenu alebo doplnenie tejto rámcovej zmluvy.
- (9) Zmluvné strany sa zaväzujú, že akékoľvek prípadné vzájomné spory, ktoré budú súvisieť s touto rámcovou zmluvou alebo s jednotlivými obchodmi, uzatvorenými na základe tejto rámcovej zmluvy, budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním a dohodou. Ak sa nepodarí spor vyriešiť rokovaním a dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na vecne a miestne príslušný súd, prípadne na rozhodcu, ak sa zmluvné strany dohodnú aspoň na rozhodcovi.
- (10) Táto rámcová zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy zmluvných strán podľa tejto rámcovej zmluvy, ktoré nie sú upravené touto rámcovou zmluvou, ani rozhodnutiami, sa riadia ustanoveniami zákona o NBS, Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka.
- (11) Táto rámcová zmluva sa vyhotovuje v 4 originálnych rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane dva rovnopisy.
- (12) Táto rámcová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.

-
- (13) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto rámcová zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto rámcovou zmluvou dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, zaväzujú sa ustanovenia tejto rámcovej zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju vlastnoručne podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná, a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa

V..... dňa

Za Národnú banku Slovenska

Za zmluvnú stranu